

संपादकाचे चार शब्द

थोडे थोडे, हळू हळू

माझे स्नेही व सहकारी आचार्य मधुकर सोज्वळ ह्यांनी मला १९६७ च्या डिसेंबर महिन्यात ख्रिस्तजयंतीची भेट म्हणून **The Challenge of the Concordance** हे त्याच वर्षी प्रसिद्ध झालेले, आणि खरोखर त्याच्या नावाप्रमाणे आव्हानकारक पुस्तक बक्षीस दिले. बंगलोर येथील ईश्वरविज्ञान पाठशाळेचे ख्यातनाम प्राध्यापक रेव्ह. एच. के. मोल्टन ह्यांनी हे पुस्तक लिहिले असून त्यात त्यांनी नव्या कराराच्या ग्रीक भाषेतील सुमारे साडेतीनशे शब्दांचे सोपपत्तिक विश्लेषण केले आहे.

हे पुस्तक मी वाचून संपविले तेव्हा मला ते बंद करून ठेववेना. म्हणून मी ते पुन्हा वाचले आणि दुसऱ्या वेळी मी ते वाचून संपविले तेव्हा त्या पुस्तकातील विश्लेषणाच्या आधारे आपण ह्या ग्रीक शब्दांचे मराठी अर्थ पडताळून पहावेत असे मला वाटू लागले.

म्हणून ह्या शब्दांतील प्रत्येक ग्रीक शब्द नव्या करारातील जितक्या वचनांत उपयोगात आणलेला आढळेल तितकी वचने स्थल-दर्शक-कोशावरून शोधून काढून मी माझे काम करू लागलो. पण ३५० शब्दांनी माझी भूक भागली नाही.

तेव्हा मी कित्येक मित्रांच्या सूचनेवरून **New Testament Words** हे रेव्ह. डब्ल्यू. बारक्ले ह्यांचे पुस्तक मिळविले. त्यात मला सुमारे १०० शब्दांचे सोपपत्तिक विश्लेषण केलेले मिळाले. माझी भूक ह्या रोजच्या अभ्यासाने वाढत गेली आणि मी मत्तय ते प्रकटीकरण ह्या नव्या कराराच्या २७ पुस्तकांवरील स्पष्टीकरणात्मक भाष्य-ग्रंथ मिळवून त्यांत केलेल्या ग्रीक शब्दांच्या विवेचनानुसार पुढचा अभ्यास चालू ठेवला. माझ्या ह्या शब्द-संग्रहाच्या शेवटी मी ह्या सर्व पुस्तकांची यादी दिली आहे.

माझे दुसरे एक स्नेही व सहकारी, आणि पुणे येथील ईश्वरविज्ञान पाठशाळेचे माजी प्राचार्य डॉ. जे. रीड ग्रेहॅम हे त्यांच्या निवृत्तीच्या काळात १९७३ साली जबलपूरहून पुण्यास आले होते. तेव्हा अशा प्रकारे माझ्या हातून जो ग्रीक-मराठी शब्द-संग्रह तयार होत होता तो त्यांनी कृपया पहावा अशी मी त्यांना विनंती केली व ती त्यांनी मान्य केली. त्यानंतर ते लवकरच अमेरिकेला गेले. पण मी त्यांच्याकडे पत्रद्वारा लहान-मोठ्या याद्या पाठवीत राहिलो आणि त्या त्यांनी वेळोवेळी तपासून परत केल्या. अशा प्रकारे १९७८ पर्यंत सतत पाच वर्षे त्यांनी मला सर्वतोपरी साह्य केले, आणि हा माझा शब्द-संग्रह तयार झाला.

ह्यात ग्रीक नव्या करारातील सर्वच शब्दांचा समावेश करता आलेला नाही, पण एकंदर शब्दांपैकी मला महत्त्वाचे वाटलेले सुमारे एकतृतीयांश शब्द ह्यात आहेत. म्हणून ह्याला मी ग्रीक-मराठी शब्द-संग्रह असेच नाव योजिले आहे.

ह्या संग्रहातील ग्रीक शब्द इंग्रजी अक्षरांत लिहिले असल्यामुळे हा शब्द-संग्रह नव्या कराराच्या सर्व जिज्ञासू अभ्यासकांना उपयोगी होईल अशी आशा आहे.

ईश्वरचरणी समर्पण

अल्प उर्वरित जीवित हे माझे ।

सर्वस्वी बा तुझे होऊ देई ।

पुणे ३-१-१९८३

रत्नाकर हरी केळकर

To

the Authors
of the Books that helped me

and

To

My Friend and Colleague
Dr. J. Reid Graham
formerly Principal of the United Theological College,
Pune, India
who after his retirement
helped me in studying these words

The Books that helped me

Commentaries:

- | | |
|--|-----------------|
| 1. Saint Matthew (Clarendon) | F. W. Green |
| 2. Saint Mark (Clarendon) | A. W. F. Blunt |
| 3. The Gospel of St. Mark (Pelican) | D. E. Nineham |
| 4. Saint Luke (Clarendon) | H. Balmforth |
| 5. John (Tyndale) | R. V. G. Tasker |
| 6. Acts (Tyndale) | E. M. Blaiklock |
| 7. The Epistle to the Romans | H. C. G. Moule |
| 8. Paul's First Letter to Corinth (Pelican) | John Paef |
| 9. 2 Corinthians (Tyndale) | R. V. G. Tasker |
| 10. Galatians (Tyndale) | Alan Cole |
| 11. Paul's Letters from Prison (Pelican) | J. L. Houlden |
| 12. 1 & 2 Thessalonians (Tyndale) | Leon Morris |
| 13. The Pastoral Epistles (Tyndale) | Donald Guthrie |
| 14. The Epistle to the Hebrews (Bible Guides) | W. Barclay |
| 15. Letter to Hebrews (Daily Study Bible) | W. Barclay |
| 16. James (Tyndale) | R. V. G. Tasker |
| 17. Letters of Peter and Jude (Daily Bible Readings) | W. Barclay |
| 18. John and Jude (Daily Study Bible) | W. Barclay |
| 19. Revelation of John (Daily Study Bible) | W. Barclay |

Other Books:

- | | |
|--|---------------|
| 20. Flesh and Spirit | W. Barclay |
| 21. New Testament Words | W. Barclay |
| 22. The Challenge of the Concordance (CSL) | H. K. Moulton |